

DIEGO DÁVALOS Y FIGUEROA, *Miscelánea Austral*, estudio de LAURA PAZ RESCALA, México, FAH, 2019 (edic. facsimilar), 656pp, ISBN-13: 978-8469733462.

Desde hace algunos años, el FAH de México viene patrocinando un importante proyecto editorial consistente en la publicación de textos poéticos del Siglo de Oro, a menudo inéditos o poco conocidos, en esmerados volúmenes que, debido a su propia naturaleza como organización sin ánimo de lucro, se distribuyen principalmente entre universidades y centro de investigación relacionados con el mundo hispánico.

Fruto de esta importante labor editora, dirigida por la experta mano de José J. Labrador Herraiz, han salido ya numerosos textos que se ofrecen tanto al público especialista como al simplemente aficionado a la gran poesía áurea, de dos maneras distintas: bien en cuidadas ediciones críticas, que van acompañadas de estudio introductorio y de un importante aparato de notas (por ejemplo, podemos citar el caso del *Hércules animoso*, poema épico de Juan de Mal Lara, editado en tres volúmenes en 2015 por Francisco Javier Escobar Borrego; o del *Tesoro de varias poesías* de Juan de Padilla, al que siguió el volumen de las *Poesías inéditas* del mismo autor, editados el primero en 2008 y el segundo en 2011 por José J. Labrador Herraiz y Ralph di Franco); o bien en ediciones facsimilares, precedidas también por extensos estudios firmados por reconocidos especialistas (en este sentido, por ejemplo, podemos citar el *Romancero general de 1604* en 2 vols., que apareció en 2018 con estudio de Antonio Carreira, o la *Tercera parte de la Silva de varios romances* (2017), con estudio de Vicenç Beltrán).

Dentro de esta serie, el FAH ha mostrado especial interés, lógico teniendo en cuenta su origen mexicano, en las ediciones de aquellos documentos poéticos que son considerados por la crítica especializada como los iniciadores de la tradición poética en lengua castellana en el Nuevo Mundo. En esta línea se sitúan la edición facsimilar del *Ramillete de varias flores poéticas* de Jacinto de Evia (2009) de José J. Labrador Herraiz y Ralph di Franco, y la edición crítica de la *Silva de poesía* de Eugenio de Salazar (2019) que ha preparado Jaime J. Martínez. Pues, bien, nuevo fruto de esta excelente labor editora, que tanto reconocimiento ha recibido, especialmente en el mundo académico de España y América, es la reciente aparición en 2019 de la edición facsimilar de la *Miscelánea Austral* de Diego Dávalos y Figueroa, que va acompañada de un documentado y esclarecedor estudio de Laura Paz Rescala.

La *Miscelánea Austral* es uno de los textos más curiosos e importantes de la naciente literatura surgida en los primeros tiempos del periodo virreinal y apenas unos pocos años después de que el turinés Antonio Ricardo abriese la primera imprenta en el Perú (1584). Publicada en Lima en 1602, su autor, un español residente en Bolivia, recogió en este volumen una serie de coloquios en los que él mismo, bajo el nombre literario de Delio, y su mujer, doña Francisca de Briviesca y Arellano, bajo el nombre de Cilena, hablan del amor, al tiempo que intercalan poemas petrarquistas, de acuerdo con la moda italianizante imperante en la España del periodo, y de otros asuntos.

Por tanto, la obra se enmarca en la tradición de diálogo renacentista que tanto éxito tuvo durante el s. XVI, entre otros motivos porque facilitaba la difusión de ideas y conocimientos

entre un público amplio, evitando la aridez del tratado mediante la ficción del debate entre diversos interlocutores. Además, este género, al presentar personajes que representaban opiniones distintas e incluso contrapuestas, daba pie a que la conversación avanzase introduciéndose temas distintos sin más límite que el que la propia dinámica del libre intercambio de ideas permite. Así, en nuestro caso, la obra se presenta como un diálogo en el que uno de los personajes, Delio, se posiciona a favor del amor (ofreciendo una teoría de base neoplatónica) mientras que Cilena se expresa en contra. Estamos, por lo tanto, en la línea de los diversos manuales filigráficos que, como *Gli asolani* de Pietro Bembo o los *Diálogos de amor* de León Hebreo, tanta importancia tuvieron a la hora de difundir entre poetas y público en general las teorías sobre el amor imperantes en dicho periodo.

Lógicamente, los discursos que sobre este asunto desarrolla Dávalos no tienen una pretensión de originalidad, sino que están basados en fuentes conocidas, el *Libro di natura d'amore* de Mario Equicola en primer lugar; y, en otros momentos, *Il Raverta* de Guisepe Betussi o *Le imprese illustri* de Jerónimo Ruscelli. No tiene que sorprender especialmente que algunos pasos de estas fuentes y otras se reproduzcan literalmente, o casi, pues se trataba de una literatura que, como ya he dicho, tenía como fin último la difusión de ideas y conocimientos preexistentes, más que la originalidad en un sentido moderno. Por otra parte, el autor tampoco se limita a plagiar, sino que también es capaz de dar una forma propia a su argumentación reorganizando sus materiales, introduciendo opiniones personales, e incluso, cuando así lo considera necesario, contradiciendo a sus fuentes (como cuando elimina cualquier referencia misógina presente en obra de Betussi), etc.

En la segunda parte de la obra, se introducen noticias de carácter autobiográfico, así como otras relacionados con América (clima, los indios, flora y fauna, etc; incluso se entra en la polémica sobre la superioridad o inferioridad de las Indias respecto de Europa, decantándose el autor por la primera opinión), por lo que las fuentes españolas aumentan (Alonso de Ercilla, Ambrosio de Morales, el padre José de Acosta, etc.). Además, se introducen otros géneros: emblemas, un debate sobre el valor de la mujer, etc.

Es precisamente esta variedad de temas lo que justifica el título de «Miscelánea» que el propio autor dio a su obra. Y dentro de la multiplicidad de elementos que la caracteriza, tienen especialmente interés los poemas, que responden principalmente a la tradición petrarquista, pero que no excluye composiciones que remiten a la tradición castellana. También en este punto las fuentes son diversas: desde las nacionales (con Garcilaso a la cabeza) a las italianas (en este último sentido, destacan sus traducciones de Luigi Tansillo, de Vittoria o de Serafino Aquilano).

Para terminar, la autora del estudio introductorio estudia las características de la *Miscelánea Austral* en cuanto volumen, analizando todos los textos preliminares, tanto los permisos y licencias oficiales que exigía la ley, como la dedicatoria y el prólogo, así como los poemas laudatorios, de los que se deduce no solo la participación de Dávalos en la Academia Antártica, como la importancia fundamental que probablemente tuvo en el origen y publicación del volumen doña Francisca de Briviesca, como mecenas necesaria en un momento en el que editar un libro como este en Perú era una empresa de gran dificultad, entre otros motivos por el precio del proyecto.

La edición que ahora comentamos, como su propio título indica, se limita a reproducir el facsímil de la *Miscelánea Austral*. Sería de desear que este excelente proyecto editorial, que nos ofrece ahora la posibilidad de acceder con más facilidad a un texto fundacional de la literatura hispanoamericana, pudiese verse completado con la edición de la *Defensa de las Damas*, que salió publicada un año más tarde, en 1603, y a la que el propio Diego Dávalos consideraba como una continuación o segunda parte de la anterior.

*Jaime J. Martínez Martín*

*Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)*